

EN

NEWA Motion is a compact internal filter with disposable filter cartridges for freshwater/saltwater aquariums and ornamental turtle tanks. Any other use is not permitted and therefore the manufacturer is not liable. The filter complies with current EN 60335-2-41 safety standards.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This NEWA Motion internal filter is in conformity with official safety standards EN 60335-2-41

- WARNING:** turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
- Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.
- The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.
- The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35°C.
- The pump must not be left to run dry.
- When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is lower than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 2 DRIP LOOP).
- WARNING:** the symbol  indicates that the pump can only be used indoor. The pump without this symbol is suitable for outdoor use in garden fountains or ponds.
- We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.
- The pump intended for use in outdoor fountains, garden ponds and similar places must be supplied through a residual current device with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance because this device is not a toy.

NEWA Motion guarantees a complete filtration system (Fig. 1)

- MECHANICAL:** the first stage that mechanically holds suspended particles such as fish excrement, excess fish food, etc.
- CHEMICAL-ABSORBENT:** the second stage, when the water is further purified and cleansed of unpleasant colours and smells by passing through high-quality active carbon flakes.
- BIOLOGICAL:** the third stage, when bacterial colonies develop that transform organic nitrogen compounds into nitrites, and then into nitrates.

POSITIONING, INSTALLATION AND OPERATING PROCEDURES: NEWA Motion must be vertically positioned inside the tank and fastened to its walls with the two powerful suction caps and/or, if necessary, with the addition of the mounting bracket provided. If only the suction caps are used, they simply need to be inserted into their slots on the back of the filter (Fig.3), and then pressed onto the glass of the previously cleaned aquarium. If you require increased stability, you can use the bracket that can be easily attached through the slide that is pre-assembled in the guide on the back of the filter box (Fig.3). NEWA Motion is extremely easy to use. The pump positioned at the base of the filter allows it to operate correctly, even for suction in just a few centimetres of water (Fig.4). After positioning it where required, the power supply cable can be passed through to its special housing on the left-hand side of the filter box. When the plug is inserted into the electric socket, the filter fills with water, guaranteeing efficient filtering. N.B. Before starting up, remember to rinse the filter cartridge under running water.

MAINTENANCE

ROTOR AND IMPELLER: It may be necessary to regularly wash off any deposits.

Proceed as follows (Fig.5): Separate the motor from the filter compartment using the lever positioned on the side of the pump. Remove the rotor from its housing and rinse it with warm water. Reassemble everything in reverse order.

CHEMICAL-ABSORBENT CARTRIDGE: It is mechanically sealed and therefore cannot be recharged. For maximum efficiency, it should be replaced every month. Ask your local dealer for spare parts. Its particular shape allows you to easily replace it without getting your hands wet. For this operation, proceed as follows: remove the chemical cartridge, pressing the biological cartridge downwards, and using the special handles. Take out a new carbon cartridge from its packet and, after rinsing it under running water, insert it inside the filter box, carefully following the instructions (FRONT/BACK) on the handle of the cartridge. The side with the wording "FRONT" must face towards the inside of the tank.

BIOLOGICAL FILTER CARTRIDGE: this must not be removed during maintenance operations on other parts in order to avoid damaging the bacterial colonies (Fig.6). If it is necessary to remove it, rinse it very gently with water taken from the aquarium, which does not contain chlorine or other bactericidal substances, and is at the ideal temperature. DO NOT POUR THE WATER USED FOR RINSING BACK INTO THE AQUARIUM.

GUARANTEE: This product is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44 EC, as free from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from date of purchase. If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if: 1) the product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport. 2) proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions: 1) The warranty does not cover accidental damage or breakage. 2) Replacement of the product in no way represents a diminution of responsibility. 3) The warranty is not valid in the case of improper use, damage or other bactericidal substances, and is at the ideal temperature. DO NOT POUR THE WATER USED FOR RINSING BACK INTO THE AQUARIUM.

GARANTIE: Le produit est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que: 1) s'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) si l'est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Les limites et conditions de la garantie: 1) aucune couverture en cas de rupture due à un choc. 2) Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage imprudent du produit et de dommages dus à une altération ou à la négligence de la part de l'utilisateur. 4) La garantie n'est pas valable pour les composants sujetts à usure (*).

FR

NEWA Motion est un filtre interne compact avec cartouches filtrantes jetables pour aquariums d'eau douce ou salée et aquariums pour tortues ornamentaux. Aucune autre application n'est admise et le fabricant décline toute responsabilité si cette interdiction n'est pas respectée. Le filtre est conforme aux normes de sécurité CEE EN 60335-2-41 en vigueur.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Cette NEWA Motion internal filter est conforme aux normes officielles de sécurité EN 60335-2-4.

- ATTENTION:** Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin de jardin avant d'installer la pompe ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
- Vérifier si le voltage de la pompe mentionné sur l'étiquette correspond à celui du secteur.
- Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé, il faut remplacer la pompe si le cordon est abîmé.
- La pompe peut être utilisée en eau douce ou en eau de mer, la température du fluide ne dépassant pas une température de 35°C.
- Le pompe doit être branchée dans les bornes de la prise de courant, faire attention que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les éventuelles gouttes d'eau qui se trouvent sur le cordon ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 2 DRIP LOOP).
- WARNING:** le symbole  indique que la pompe peut seulement être utilisée à l'intérieur. La pompe sans ce symbole convient pour l'utilisation en extérieur dans des fontaines ou des bassins de jardin.
- We recommand que tous les équipements électriques de l'aquarium peuvent être connectés à un disjoncteur de terre avec un fusible de 30mA.
- Le pompe prévue pour l'utilisation en extérieur, fontaines, bassins de jardin et autres endroits doivent être alimentées par un dispositif de courant résiduel avec un courant d'intervention qui ne dépasse pas 30mA.
- WARNING:** Ce appareil n'est pas destiné pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été supervisées ou instruites concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- WARNING:** Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil, car il n'est pas un jouet.

NEWA Motion garantit une complète filtration système (Fig. 1)

- MECHANICAL:** la première étape qui retient mécaniquement les particules suspendues telles que les excréments de poisson, excès de nourriture, etc.
- CHEMICAL-ABSORBENT:** la deuxième étape, lorsque l'eau est plus purifiée et nettoyée des colorants et odeurs par passage à travers des copeaux de charbon actif.
- BIOLOGICAL:** la troisième étape, lorsque les colonies bactériennes développent qui transforment les composés organiques azotés en nitrites, et ensuite en nitrates.

POSITIONING, INSTALLATION AND OPERATING PROCEDURES: NEWA Motion doit être placé verticalement dans le réservoir et fixé à ses parois avec les deux puissantes pinces de succion et/ou, si nécessaire, avec l'ajout de la bague de fixation fournie. Si only les pinces sont utilisées, elles doivent être insérées dans leurs emplacements sur le dos du filtre (Fig.3), et ensuite pressées contre le verre du réservoir précédemment nettoyé. Si vous souhaitez une stabilité accrue, vous pouvez également utiliser la bague de fixation fournie qui peut être facilement attachée à la glissière pré-assemblée dans la notice d'utilisation du boîtier du filtre (Fig.3). NEWA Motion est extrêmement facile à utiliser. La pompe placée à la base du filtre permet d'obtenir une succion correcte, même à quelques centimètres d'eau (Fig.4). Après avoir placé le filtre où il est nécessaire, la ligne d'alimentation peut être passée à travers son logement spécifique à gauche du boîtier du filtre. Lorsque la fiche est branchée sur la prise, le filtre se remplit d'eau et garantit un filtrage efficace.

ENTRETIEN
ROTORS ET TURBINE: Il pourra être nécessaire d'éliminer régulièrement les dépôts. Procéder comme suit (fig.5): Séparer le moteur du filtre en actionnant le levier correspondant au logement du filtre dans l'aquarium. Extraire le rotor de son logement et le rincer à l'eau tiède. Remonter le tout en procédant de la même façon mais en sens inverse. Réassembler tout en inverser le sens.

CHEMICAL-ABSORBENT CARTRIDGE: Il est mécaniquement scellé et donc ne peut pas être rechargeé. Pour maximiser l'efficacité, il devrait être remplacé chaque mois. Consulter votre détaillant local pour les pièces de rechange. Son utilisation est recommandée dans les deux dernières étapes. Procéder comme suit: retirer la cartouche chimique et enfoncer la cartouche biologique dans le logement de la cartouche chimique.

BIOLOGICAL FILTER CARTRIDGE: ce ne doit pas être enlevé pendant les opérations d'entretien des autres pièces dans le but d'éviter d'endommager les colonies bactériennes (Fig.6). Si c'est nécessaire de le retirer, rincer très délicatement avec un peu d'eau prélevée de l'aquarium, qui ne contient pas de chlore ou d'autres substances bactéricides, et qui est à la température idéale. NE PAS JETER L'EAU DE LAVAGE DANS L'AQUARIUM.

GARANTIE: Le produit est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que: 1) s'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) si l'est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage imprudent du produit et de dommages dus à une altération ou à la négligence de la part de l'utilisateur. 4) La garantie n'est pas valable pour les composants sujetts à usure (*).

DE

NEWA Motion ist ein interner Filter mit kompakten Abmessungen und Wegwerffilterpatronen für zoot- oder Salzwasser-Aquarien und Schildkröten-Tanks. Keine andere Anwendung ist erlaubt. Der Filter entspricht den Sicherheitsvorschriften gemäß CEE EN 60335-2-41.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Diese NEWA Motion internal filter ist in accordance with official safety standards EN 60335-2-41

- WARNING:** turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
- Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.
- The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.
- The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35°C.
- The pump must not be left to run dry.
- When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is lower than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 2 DRIP LOOP).
- WARNING:** the symbol  indicates that the pump can only be used indoor. The pump without this symbol is suitable for outdoor use in garden fountains or ponds.
- We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.
- The pump intended for use in outdoor fountains, garden ponds and similar places must be supplied through a residual current device with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance because this device is not a toy.

NEWA Motion garantiert eine vollständige Filtrationssystem (Fig. 1)

- MECHANICAL:** die erste Stufe hält mechanisch die schwimmenden Partikel zurück, wie die Ausscheidungen der Fische, überschüssiges Futter usw.
- CHEMISCHE-ABSORBIEREND:** die zweite Stufe, in der das Wasser weiter geklärt und von Farben und unangenehmen Gerüchen befreit wird.
- BIOLOGISCHE:** die dritte Stufe, in der Bakterienansammlungen gebildet werden, die die organischen Stickstoffhaltigen Mischungen in Nitrite und darauffolgend in Nitrate umwandeln.

POSITIONING, INSTALLATION AND OPERATING PROCEDURES: NEWA Motion muss vertikal positioniert werden und an die Wände des Reservoirs mit den zwei starken Saugnäpfen befestigt werden. Bei ausreichender Positionierung in dem Becken kann die Einheit leicht an den Wänden angebracht werden. Wenn eine weitere Stabilität gewünscht ist, kann die Befestigung über die Befestigungsschraube am Haken am Rücken des Filters (Fig.3) vorgenommen werden. Die Einheit kann leicht an der Basis des Filters positioniert werden, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten, selbst wenn sie nur wenige Zentimeter unter Wasser steht. Nachdem die Einheit positioniert ist, kann die Stromleitung durch den Steckdose angeschlossen werden. Bevor die Einheit in Betrieb genommen wird, sollte sie mit Wasser gefüllt werden, um einen effizienten Filterung zu gewährleisten. REMARKES: Avant la mise en marche, veuillez rincer la cartouche filtrante à l'eau courante.

ENTRETIEN
ROTORS ET TURBINE: Il pourra être nécessaire d'éliminer régulièrement les dépôts. Procéder comme suit (fig.5): Séparer le moteur du logement du filtre en actionnant le levier correspondant au logement du filtre dans l'aquarium. Extraire le rotor de son logement et le rincer à l'eau tiède. Remonter le tout en procédant de la même façon mais en sens inverse.

CHEMICAL-ABSORBENT CARTRIDGE: Il est scellé mécaniquement et donc ne peut pas être rechargeé. Pour maximiser l'efficacité, il devrait être remplacé chaque mois. Consulter votre détaillant local pour les pièces de rechange. Son utilisation est recommandée dans les deux dernières étapes. Procéder comme suit: retirer la cartouche chimique et enfoncer la cartouche biologique dans le logement de la cartouche chimique.

BIOLOGICAL FILTER CARTRIDGE: ce ne doit pas être enlevé pendant les opérations d'entretien des autres pièces dans le but d'éviter d'endommager les colonies bactériennes (Fig.6). Si c'est nécessaire de le retirer, rincer très délicatement avec un peu d'eau prélevée de l'aquarium, qui ne contient pas de chlore ou d'autres substances bactéricides, et qui est à la température idéale. NE PAS JETER L'EAU DE LAVAGE DANS L'AQUARIUM.

GARANTIE: Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material und Herstellfehler eine 24-monatige Garantie auf Kaufdatum übernommen. Sollte das Produkt während der ersten zwei Jahre auf Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, so ist es an den Händler, bei dem es gekauft wurde, zurückzugeben. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Für die Dauer der Garantie wird das Produkt in folgenden Fällen ersetzt: 1) Das Produkt wird sorgfältig verpackt und vor Transportschäden geschützt zurückgegeben. 2) Dem Produkt liegt eine Kaufbescheinigung sowie eine ausführliche Begründung der Reklamation bei. Die Garantie unterliegt den folgenden Limiten und Bedingungen: 1) aucune couverture en cas de rupture due à un choc. 2) Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage imprudent du produit et de dommages dus à une altération ou à la négligence de la part de l'utilisateur. 4) La garantie n'est pas valable pour les composants sujetts à usure (*).

NL

NEWA Motion is een compact intern filter met wegwerffilterpatronen voor zoot- of zeewateraquaria en sieraquia voor schildpadden. Ieder ander gebruik is niet toegestaan en dus niet gedekt door de aansprakelijkheid van de fabrikant. Het filter is in overeenstemming met de veiligheidsnormen in de EEC 60335-2-41.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Diese NEWA Motion internal filter is in accordance with official safety standards EN 60335-2-41

- WARNING:** turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
- Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.
- The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.
- The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35°C.
- The pump must not be left to run dry.
- When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is lower than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 2 DRIP LOOP).
- WARNING:** the symbol  indicates that the pump can only be used indoor. The pump without this symbol is suitable for outdoor use in garden fountains or ponds.
- We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.
- The pump intended for use in outdoor fountains, garden ponds and similar places must be supplied through a residual current device with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance because this device is not a toy.

NEWA Motion garantiert eine vollständige Filtrationssystem (Abb. 1)

- MECHANISCHE:** die erste Stufe hält mechanisch die schwimmenden Partikel zurück, wie die Ausscheidungen der Fische, überschüssiges Futter usw.
- CHEMISCHE-ABSORBIEREND:** die zweite Stufe, in der das Wasser weiter geklärt und von Farben und unangenehmen Gerüchen befreit wird.
- BIOLOGISCHE:** die dritte Stufe, in der Bakterienansammlungen gebildet werden, die die organischen Stickstoffhaltigen Mischungen in Nitrite und darauffolgend in Nitrate umwandeln.

POSITIONING, INSTALLATION AND OPERATING PROCEDURES: NEWA Motion muss vertikal positioniert werden und an die Wände des Reservoirs mit den zwei starken Saugnäpfen befestigt werden. Bei ausreichender Positionierung in dem Becken kann die Einheit leicht an den Wänden angebracht werden. Wenn eine weitere Stabilität gewünscht ist, kann die Befestigung über die Befestigungsschraube am Haken am Rücken des Filters (Fig.3) vorgenommen werden. Die Einheit kann leicht an der Basis des Filters positioniert werden, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten, selbst wenn sie nur wenige Zentimeter unter Wasser steht. Nachdem die Einheit positioniert ist, kann die Stromleitung durch den Steckdose angeschlossen werden. Bevor die Einheit in Betrieb genommen wird, sollte sie mit Wasser gefüllt werden, um einen effizienten Filterung zu gewährleisten. REMARKES: Avant la mise en marche, veuillez rincer la cartouche filtrante à l'eau courante.

ENTRETIEN
ROTORS ET LAUFRAD: Es könnte ab und zu notwendig sein, jede Ablagerung zu reinigen. Wie folgt vorgehen (Abb. 5): Den Motor vom Filterbereich trennen, indem der kleine Hebel an der Pumpenseite betätigt wird. Den Deckel vom Laufrad nehmen. Den Rotor aus seinem Seitznehmen und auf das zuvor gereinigte Glas des Aquarius zu drücken. Wenn eine weitere Stabilität gewünscht ist, diese in die jeweiligen Einsätze in der Rückseite des Filters (Abb. 3) zu setzen und auf das zuvor gereinigte Glas des Aquarius zu drücken, darf man auf den leicht anzubringenden Haken mit dem Schlitzen zurückspringen, der sich auf die entsprechenden Aussparungen im Laufrad stützt. Sei jedoch vorsichtig, dass die Bef